



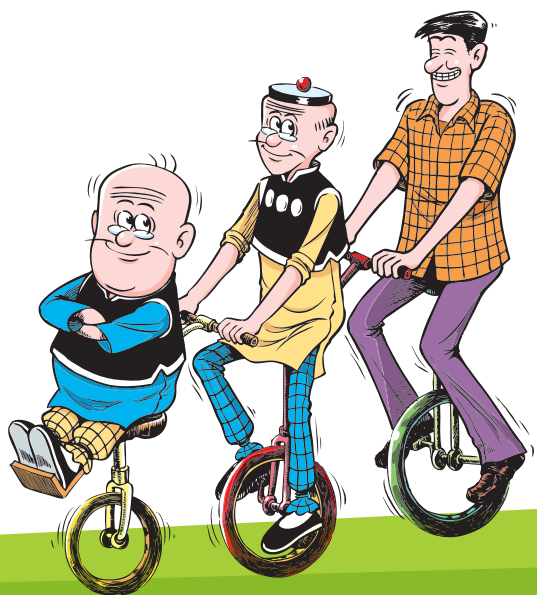
勞工處

Labour Department

(Tagalog version)

**WALANG Insyurans sa
Kompensasyon ng
mga Empleyado -
ISANG MALAKING
PROBLEMA**

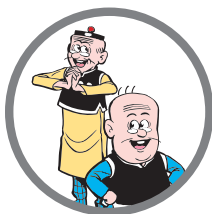
王澤



Mga Kapaki-pakinabang na Tip sa Insyurans sa Kompensasyon ng mga Empleyado para sa Industriya ng Scaffolding

Ang lahat ng mga amo ay dapat kumuha ng Insyurans sa Kompensasyon ng mga Empleyado (Employees' Compensation Insurance – ECI) o kung hindi man ay magkakaroon ng malaking problema

Ayon sa mga Batas ng Hong Kong



ay dapat kumuha ng ECI

Ang lahat ng mga amo

na nagpapatrabaho

ng sinumang empleyado

Anuman ang

Klase ng trabaho

Full-time o part-time na trabaho

Permanente o pansamantalang katayuan

Tagal ng oras ng pagtatrabaho

Tagal ng kontrata sa pagtatrabaho ng empleyado

ng empleyado

Mga iba pang dapat malaman

Ayon sa seksyon 40 ng Ordinansa sa Kompensasyon ng mga Empleyado (Employees' Compensation Ordinance - ECO), Kabanata 282 ng mga Batas ng Hong Kong, walang amo ang dapat kumuha ng sinumang empleyado para sa anumang trabaho maliban kung may ipinatutupad na polisa ng ECI na isama ang pananagutan ng amo sa ilalim ng batas (kabilang ang karaniwang batas), anuman ang tagal ng kontrata sa pagtatrabaho o oras pagtatrabaho, full-time o part-time na trabaho, permanente o pansamantalang katayuan.

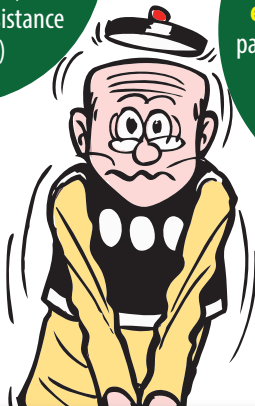


Ang hindi pagkuha ng ECI cover ay isang kriminal na pagkakasala na may pananagutan na multa at pagkakulong

Ang amo na hindi kumuha ng ECI cover para sa isang empleyado ay may pagkakasala at:

dapat magbayad ng **surcharge** sa Lupon ng Pondo sa Tulong sa Kompensasyon ng mga Empleyado (Employees Compensation Assistance Fund Board)

mananagot sa paghatol hanggang sa **pinakamataas na multa na \$100,000** at **pagkakakulong ng dalawang taon**



mananagot pa rin na pasanin ang **pananagutan sa kompensasyon ng mga empleyado** ayon sa mga batas para sa empleyado na nasugatan o namatay sa trabaho o nagdurusa dahil sa nakuhang sakit sa trabaho

Mga iba pang dapat malaman

Ang amo na hindi sumunod sa ECO na kumuha ng ECI cover ay:

- ▶ mananagot sa pag-uusig at, kapag napatunayang nagkasala, hanggang sa pinakamataas na multa na \$100,000 at pagkakakulong ng dalawang taon;
- ▶ mananagot sa pagbayad ng surcharge sa Lupon ng Pondo sa Tulong sa Kompensasyon ng mga Empleyado sa ilalim ng seksyon 36A ng Ordinansa sa Tulong sa Kompensasyon ng mga Empleyado (Employees Compensation Assistance Ordinance), Kabanata 365 ng mga Batas ng Hong Kong; at
- ▶ mananagot pa rin na pasanin ang mga pananagutan sa kompensasyon sa ilalim ng mga batas (kabilang ang karaniwang batas) kung ang kanyang empleyado ay nagtamo ng pinsala o namatay mula sa isang aksidente na nagmula sa trabaho at habang nagtatrabaho o nagdurusa mula sa isang sakit na nakuha sa trabaho sa ilalim ng ECO.

Huwag kailanman gumamit ng maling polisa. Ito ay isang seryosong pagkakasala.

Ang mga sumusunod na gawain ay mga seryosong pagkakasala na may pananagutan sa pag-uusig:



Pagkokopya ng polisa ng insyurans para sa palsipikasyon ng maramihang mga polisa ng insyurans na may layuning magpanggap na ECI na sumasaklaw sa mga empleyado

Pagnanakaw o maling paggamit ng polisa ng insyurans ng ibang tao

Labag sa batas na pagbabago sa mga nilalaman ng isang polisa ng insyurans

Paggawa ng maling polisa sa insyurans o dokumento

Mga iba pang dapat malaman

Anumang intensyon na manlinlang at umiwas sa pananagutan ng pagkuha ng ECI para sa mga empleyado ay maaaring maging isang paglabag sa mga sumusunod na Ordinansa:

(i) Ordinansa sa Mga Krimen (Kabanata 200):

- ▶ Pememeke
- ▶ Pagkakaroon o paggamit ng hindi tunay na instrumento (Ang pinakamataas na parusa para sa mga pagkakasala ng pamemeke, pagkakaroon ng hindi tunay na instrumento o paggamit ng hindi tunay na instrumento ay pagkakakulong ng 14 na taon)

(ii) Ordinansa sa Pagnanakaw (Kabanta 210):

- ▶ Panloloko (Ang pinakamataas na parusa para sa pagkakasala ng panloloko ay pagkakakulong ng 14 na taon)



Bilang karagdagan, ang isang amo na nabigong kumuha ng ECI para sa kanyang mga empleyado ay mananagot sa pag-uusig sa ilalim ng ECO. Ang pinakamataas na parusa ay multa na \$100,000 at pagkakulong ng dalawang taon.

Ang Departamento ng mga Manggagawa ay nagsasagawa ng mahigpit na mga aksyon sa pagpapatupad nito upang masiguro ang pagsunod ng mga amo sa batas



Mga Kawani ng Departamento ng mga Manggagawa request



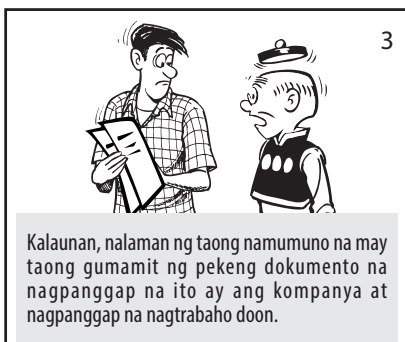
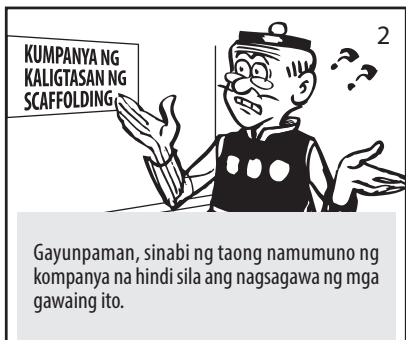
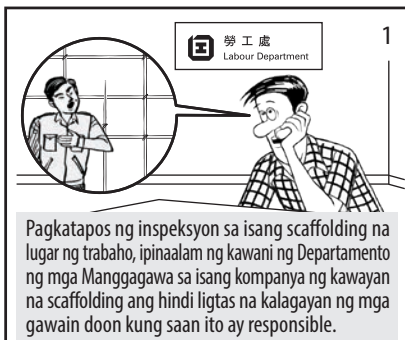
- **magsagawa ng mga sorpresang inspeksyon sa mga gawaing scaffolding**

- **gumawa ng nakasulat na mga kahilingan sa mga amo na magpakita ng balidong polisa na ECI at mga kaugnay na dokumento para sa inspeksyon**
- **magtanong sa mga kompanya ng insyurans tungkol sa mga polisa ng ECI**

Upang masiguro ang pagsunod ng mga amo sa ECO sa pagkuha ng ECI



Kaso sa Pagpapatupad 1



Kaso sa Pagpapatupad 2



Alamin ang kaibahan ng “mga empleyado” at “mga taong may sariling kalakalan” Ang pagkakamali sa pagtukoy ng estado ay maaaring humantong sa problema

Dapat alam mo na

Ang ECI

ay nalalapat lamang sa mga empleyado

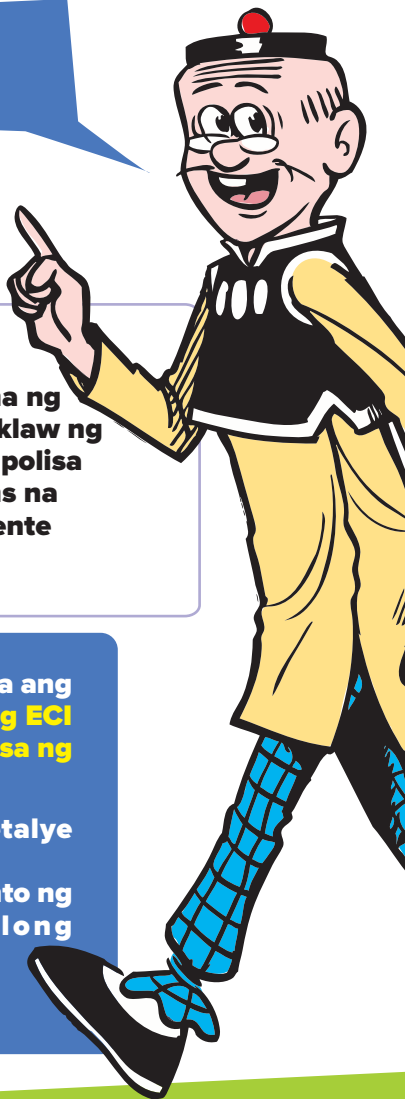
Dapat isaalang-alang ng mga kontratista o mga taong may sariling kalakalan

ang pagkuha ng sapat na saklaw ng pansariling polisa ng insyurans na pang-aksidente

Ang empleyado na naghihinala na ang kanyang amo ay **hindi kumuha ng ECI o **walang hawak na balidong polisa ng ECI** ay**

- ▶ maaaring humingi ng mga detalye tungkol sa ECI mula sa amo
- ▶ ipagbigay alam sa Departamento ng mga Manggagawa sa lalong madaling panahon

Hotline ng reklamo: 2815 2200



Mga iba pang dapat malaman

Sa pag-alam ng pagkakaiba ng empleyado at ng kontratista o ng taong may sariling kalakalan, ang lahat ng nauugnay na salik ay kailangang isaalang-alang. Ang mga karaniwang pangunahing salik ay kinabibilangan ng:

- ▶ kontrol sa mga pamamaraan ng trabaho, oras ng pagtatrabaho at sistema
- ▶ pagmamay-ari at probisyon ng kagamitan, kasangkapan at materyales sa trabaho
- ▶ kung ang tao ay nagsasagawa ng negosyo sa kanyang sariling account na may mga responsibilidad sa pamumuhunan at pamamahala
- ▶ kung ang tao ay itinuturing bilang bahagi ng organisasyon ng amo
- ▶ kung ang tao ay malayang kumuha ng makakatulong para mag-asista sa trabaho
- ▶ pagkakaroon ng pinansiyal na panganib sa negosyo (hal. anumang pag-asa ng tubo o panganib ng pagkalugi)
- ▶ mga responsibilidad sa insyurans at buwis
- ▶ tradisyunal na istruktura at gawi ng kinauukulang kalakalan o propesyon
- ▶ iba pang mga salik na itinuturing ng Korte na may kaugnayan

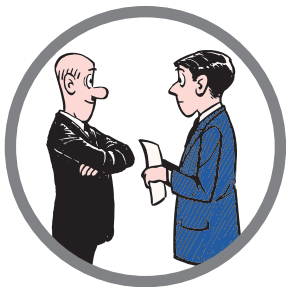
Bago isaalang-alang ng isang empleyado ang pagbabago ng kanyang katayuan sa isang kontratista o taong may sariling kalakalan, dapat maingat niyang susuriin ang mga kalamangan at kahinaan na kasangkot, kabilang ang mga karapatan at benepisyo sa pagtatrabaho na maaaring mawala sa kanya sa naturang pagbabago.

Kung mayroong amo-empleyado na relasyon, kahit na ang manggagawa ay tinatawag na kontratista o taong may sariling kalakalan, o binansagan bilang taong may sariling kalakalan sa kontrata, kailangan pa ring gampanan ng amo ang kanyang mga responsibilidad sa ilalim ng kaugnay na batas sa pamamagitan ng pagbabayad ng ayon sa batas na mga benepisyo nang retroaktibo sa manggagawa na maling nabansagan bilang isang taong may sailing kalakalan. Dagdag pa rito, ang amo ay maaaring managot ng kriminal sa ilalim ng nauugnay na batas.

Dahil ang aktwal na mga pangyayari sa bawat kaso ay magkakaiba, ang huling interpretasyon ay nasa Korte kung sakaling magkaroon ng hindi pagkakaunawaan.



Kumuha ng sapat na saklaw ng ECI upang pasanin ang panganib



Ang polisa na **ECI**
ay isang nakasulat na
kontrata na ginawa sa
pagitan ng isang amo at
isang kompanya ng
insyurans



Ang layunin ng **ECI**
ay **pasanin ang panganib**
ng mga amo na
magbayad ng kabayaran
sa mga empleyado para
sa mga pinsala at
pagkamatay na nauugnay
sa trabaho



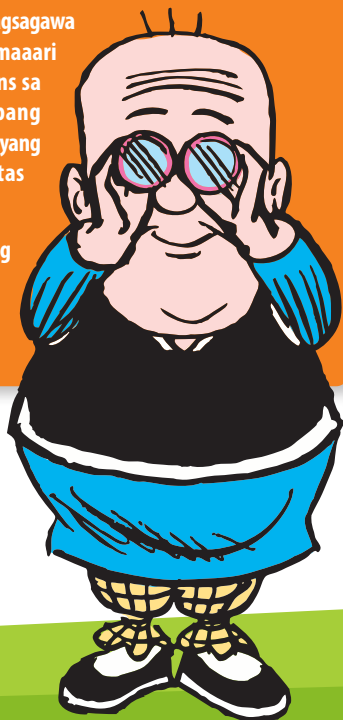
Mga iba pang dapat malaman

Ang ECI cover na kinuha ng **amo**

	Bilang ng mga empleyado kaugnay sa kung kanino ipinapatupad ang polisa	Halaga ng insyurans na kinover bawat kaganapan
Ang ECI cover na kukunin ng amo	Hindi lalampas sa 200	Hindi bababa sa \$100 milyon
	Lampas 200	Hindi bababa sa \$200 milyon

Ang ECI cover na kinuha ng **pangunahing kontratista**

- Kung ang isang pangunahing kontratista ay nagsagawa ng anumang gawaing pang-konstruksyon, maaari siyang kumuha ng isang polisa ng insyurans sa halagang **hindi bababa sa \$200 milyon** upang masakop ang kanyang pananagutan at ng kanyang (mga) sub-kontratista sa ilalim ng mga batas (kabilang ang karaniwang batas).
- Ang pangunahing kontratista ng mga gawaing ito at ang kanyang (mga) sub-kontratista ay dapat malinaw sa pagtukoy ng kanilang mga pananagutan sa isang kasulatan.



Ang pagbibigay ng hindi tamang impormasyon ng ECI ay nagdudulot ng mabigat na pasanin sa kompensasyon bilang kapalit

Mga tala para sa mga amo



- **Kumuha ng ECI para sa mga empleyado** bago magsimula ang trabaho
- **Iproseso ang ECI sa pamamagitan ng isang awtorisadong kompanya ng insyurans o isang lisensyadong tagapamagitan ng insyurans**

Tandaan na magbigay ng tamang impormasyon sa kompanya ng insyurans kapag kukuha ng ECI

Mga kondisyon sa pagtatrabaho sa panahon ng bisa ng polisa

- Hal. kabuuang bilang ng mga empleyado, aktwal na kita, trabaho at mga kaugnay na detalye

Mga patunay na dokumentaryo

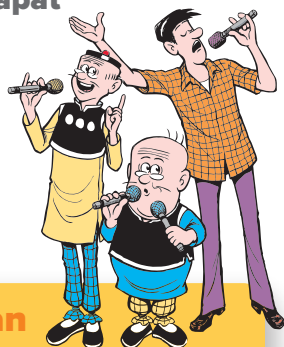
- Hal. mga talaan ng suweldo ng mga empleyado/ mandatoryong mga pahayag ng kontribusyon sa pondo ng provident/ mga tax return at mga talaan ng accounting

Upang masiguro na ganap na masasakop ng polisa ng insyurans ang pananagutan ng amo sa ilalim ng mga batas



Kapag kumuha ng ECI at sa panahon na may bisa pa ito, o sa oras ng pag-expire o terminasyon ng polisa ng insyurans, ang amo ay dapat

- ▶ ibigay ang **kinakailangang impormasyon** sa kompanya ng insyurans; at
- ▶ bigyang-pansin ang petsa ng pag-expire ng polisa ng insyurans at gumawa ng aksyon na **mai-renew ito nang maaga para maiwasan ang pagkawala ng proteksyon at ang paglabag sa batas** kapag ito ay natapos na.



Mga iba pang dapat malaman

- ▶ Ang polisa ng ECI ay isang nakasulat na kontrata na ginawa sa pagitan ng isang amo at isang kompanya ng insyurans. Ang pangunahing layunin ng ECI ay ibahagi ang panganib ng mga amo sa pagbabayad ng kabayaran ng mga empleyado para sa mga pinsala at pagkamatay na nauugnay sa trabaho.
- ▶ Ang mga rehistro ng mga awtorisadong kompanya ng insyurans at mga lisensyadong tagapamagitan ng insyurans ay maaring ma-access sa pook-sapot ng Awtoridad ng Insyurans.
- ▶ Kapag kukuha ng ECI, ang amo ay dapat:
 - ✓ maingat na suriin ang mga detalye ng polisa ng insyurans, at magbigay ng tunay na impormasyon at personal na lagda ng may hawak ng polisa sa form ng panukala; at
 - ✓ basahin nang mabuti ang mga nilalaman ng polisa ng insyurans para maunawaan ang saklaw nito.
- ▶ Sa kaso ng anumang makabuluhang pagbabago sa mga kondisyon sa pagtatrabaho (hal. ang bilang ng mga empleyado, aktwal na kita, lugar ng trabaho, trabaho o mga detalye ng mga post), dapat ipaalam ng amo ang kompanya ng insyurans sa lalong madaling panahon.
- ▶ Maaaring tanungin ng amo ang kompanya ng insyurans (o tagapamagitan ng insyurans) nang direkta kung hindi siya sigurado kung ipapaalam ang isang partikular na impormasyon, o may anumang mga katanungan tungkol sa pagkuha ng ECI o mga tuntunin ng polisa, tulad ng impormasyon/mga dokumento na dapat isumite sa kompanya ng insyurans (o tagapamagitan ng insyurans) para sa pagkuha/pag-renew ng isang polisa sa ECI.
- ▶ Kung hindi napagbigay-alam ng amo ang mga materyal na katotohanan na may tamang mga detalye sa panahon ng pagkuha/pag-renew ng polisa ng ECI, maaaring makasuhan ng ligal na aksyon ang amo ng taga-insyur para mabawi ang mga perang nabayad ng taga-insyur para bayaran ang anumang mga claim sa ilalim ng polisa.

Magpatupad ng Kaligtasan at Kalusugan sa Trabaho (Occupational Safety and Health - OSH) na mga hakbang upang tamasahin ang mga premyum na diskwento sa ECI

Maaaring ipatupad ng mga amo ang mga hakbang sa pagpapabuti ng OSH

Siguraduhin ang **wastong pagpapanatili**

Magbigay sa mga tauhan ng iba't ibang kagamitan at pasilidad at **siguraduhin ang wastong paggamit nito**

Kumuha ng sapat at angkop na **kagamitan at pasilidad na nakakatugon sa mga pamantayan sa kaligtasan**

Magtatag ng isang sistema ng pamamahala sa kaligtasan upang maiwasan ang pag-ulit, tulad ng pag-iisip ng **mga hakbang sa pagpapabuti** upang matugunan ang mga sanhi ng mga aksidente na may mga pinsala at pagkamatay sa trabaho

Magbigay ng **pagsasanay sa kaligtasan sa trabaho** sa mga tauhan

Perusahaan asuransi bisa mempertimbangkan untuk memberikan penawaran khusus pada premi!



Mga iba pang dapat malaman

OSH Proyektong Bituin - Pag-aayos, Pagpapanatili, Alterasyon at Pagdaragdag Pamamaraan ng Akreditasyon sa Kaligtasan (OSH Star Enterprise - Repair, Maintenance, Alteration and Addition (RMAA) Safety Accreditation Scheme)

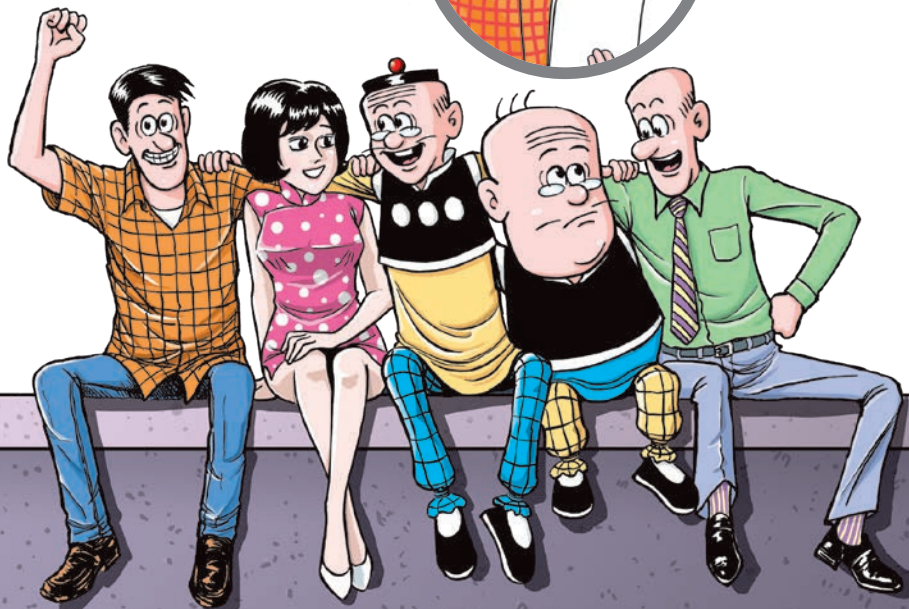
Ang Konseho ng Kaligtasan at Kalusugan sa Trabaho, sa pakikipagtulungan sa Departamento ng mga Manggagawa, ay naglunsad ng "OSH Proyektong Bituin - RMAA Pamamaraan ng Akreditasyon sa Kaligtasan" upang matulungan ang sektor ng insyurans na matukoy ang mga may-ari/kontratista ng RMAA na may kamalayan sa kaligtasan upang isaalang-alang ang pagbibigay ng paboraleng premyum rate sa kwalipikadong mga negosyo kapag kumukuha ng ECI sa ilalim ng Residwal na Pamamaraan ng Insyurans sa Kompensasyon ng mga Empleyado. Ang mga premyum na diskwento ay maaaring umabot ng 50%.



Ano ang gagawin kung may mga kahirapan sa pagkuha ng ECI?

Ang industriya ng insyurans ng Hong Kong ay inilagay ang Residwal na Pamamaraan ng Insyurans sa Kompensasyon ng mga Empleyado bilang isang market na huling paraan para tulungan ang mga amo na nahihirapan sa pagkuha ng ECI

Upang masiguro na ang mga amo ay makakakuha ng ECI



Mga iba pang dapat malaman

Ang mga amo na nahihirapan sa pagkuha ng ECI ay maaaring makipag-ugnayan sa Kawanihan ng Residwal na Pamamaraan ng Insyurans sa Kompensasyon ng mga Empleyado Bureau Limited (Tel: 2591 9316)

Alamin kung paano suriin ang isang polisa ng insyurans Maging matalino tungkol sa ECI

Kapag sinusuri ang polisa ng ECI, tiyaking nakalagay na **ang lahat ng mga empleyado ay saklaw ng polisa at bigyang pansin ang mga sumusunod na detalye**

Ang uri ng polisa ay dapat na nakasaad bilang ECI

Kung ang pangalan ba ng kompanyang naka-insyur ay pareho sa nagsasagawa ng mga gawain (kung hindi, kung ano ang ugnayan sa pagitan ng dalawang kompanya at kung ang mga empleyado ba ng kompanyang nagsasagawa ng mga gawain ay saklaw nito)

Panahon ng bisa ng polisa ng insyurans

Ang panahon ng pagtatrabaho ay dapat na nasa loob ng panahon ng bisa ng polisa ng insyurans

Klase ng trabaho

Mga lugar/mga lugar na sakop (kung naaangkop)

Aktwal na kita ng mga empleyado

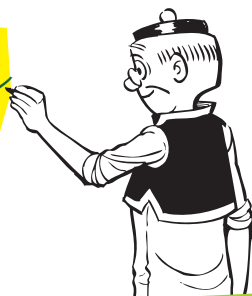
Bilang ng mga empleyadong naka-insyur

Mga okupasyon na sakop

Mga hindi kasali

Kung bahagi ng pangangalakal sa **scaffolding trade**, ang klase ng trabaho sa polisa ng insyurans ay karaniwang **pupunan bilang**

Gawaing Scaffolding
(搭棚)



ABC Limitadong Kompanya ng Insyurans

KUMPIRMASYON SA INSYURANS

(保險證明)

Ito ay nagpapatunay na ang sumusunod na insyurans ay epektibo na sa
ABC Limitadong Kompanya ng Insyurans

Ref : CBDDAS/17/1

Petsa : 28 Nob 2019

Uri ng Insyurans : Insyurans sa Kompensasyon ng mga Empleyado

Pangalan ng Insyur : Limitadong Kompanya ng Pangkaligtasang Scaffolding

Panahon ng Insyurans : 29 Nob 2019 to 28 Nob 2020

Negosyo : Gawaing Scaffolding

Lugar ng Trabaho : 1) 20/F, Gusali ng ECI, Hong Kong
2) Kahit saan sa loob ng Hong Kong

Limitasyon ng Pananagutan : HK\$100 milyon kung ito ay alinmang isang claim o mga serye ng mga claim na resulta mula sa o nagmumula sa isang kaganapan

Mga Empleyadong Na-insyur

: Paglalarawan ng mga Empleyado	Bilang ng mga Empleyado	Total Empleyado
Trabahador/Drayber ng Scaffolding	2	HK\$967,200.00
Trabahador ng Iba't Ibang Gawain	2	HK\$561,600.00
Drayber	1	HK\$249,600.00
Kasosyo sa Negosyo (Mga hindi manu-manung gawa)	1	HK\$400,000.00

Kondisyon & Warantiya

- : 1) Warantiya sa Sinturong Pangkaligtasan (Higit sa 30 talampakan) –
Naaangkop sa Trabahador ng Scaffolding
2) Eksklusyon sa Lugar ng Konstruksyon
3) Eksklusyon sa Parusa
4) Insyuradong Prinsipal

Mga pahayag

- : Mga tuntunin at kondisyon ayon sa pamantayang polisiya ng ABC Limitadong Kompanya ng Insyurans

Para sa at sa ngalan ng
ABC Limitadong Kompanya ng Insyurans

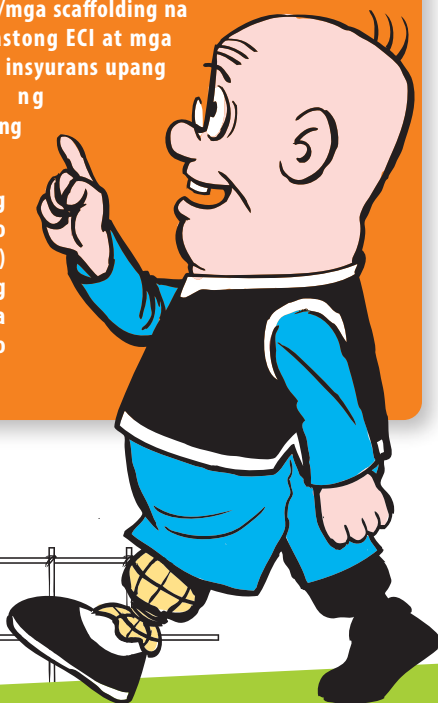
* Ang sampol ng polisa ng ECI ay para sa reperensiya lamang





Mga iba pang dapat malaman

- Dapat bigyang-pansin ng mga amo ang saklaw ng sakop at proteksyon na ibinibigay ng kani-kanilang mga polisa ng insyurans, gayundin ang mga tuntunin na posibleng ilakip dito ng mga kompanya ng insyurans;
- dapat gamitin ng mga may-ari/kompanya sa pamamahala ng ari-arian ang mga serbisyo ng mga kontratista/mga scaffolding na kompanya na may wastong mga polisa ng ECI. Bago magsimula ang mga trabaho, maaaring hilingin ng mga may-ari/ kompanya sa pamamahala ng ari-arian ang mga kontratista/mga scaffolding na kompanya na gumawa ng wastong ECI at mga ikatlong partido na polisa ng insyurans upang mabawasan ang halaga ng kompensasyon na babayaran kung may aksidente; at
- Mangyaring kumunsulta sa iyong mga kompanya ng insyurans (o mga tagapamagitan ng insyurans) nang direkta para sa anumang mga katanungan tungkol sa pagkuha ng mga polisa ng ECI o mga tuntunin ng polisa.



Pertanyaan/Laporan

Mangyaring kumonsulta nang direkta sa iyong mga kompanya ng insyurans (o mga tagapamagitan ng insyurans) para sa anumang mga katanungan tungkol sa pagkuha ng mga polisa ng ECI o mga tuntunin ng polisa. Para sa mga katanungan tungkol sa nilalaman ng polyetong ito, mangyaring, paki-kontak sa nauugnay na (mga) departamento/organisasyon na nakalista sa ibaba para sa karagdagang impormasyon.

Departamento ng mga Manggagawa (Labour Department)

Pook-sapot: www.labour.gov.hk

Hotline ng pagtatanong: 2717 1771 (hawak ng "1823")

Hotline ng pagreklamo para isumbong ang hindi pagsunod ng amo sa mga kinakailangan ng ECI ayon sa batas: 2815 2200

Hotline ng pagreklamo sa OSH para isumbong ang mga hindi ligtas na gawi*: 2542 2172

Awtoridad sa Insyurans (Insurance Authority)

Pook-sapot: www.ia.org.hk

Tel: 3899 9983

Pederasyo ng mga Taga-insyur ng Hong Kong (The Hong Kong Federation of Insurers)

Pook-sapot: www.hkfi.org.hk

Tel: 2520 1868

Ang Kawanihan ng Residwal na Pamamaraan ng Insyurans sa Kompensasyon ng mga Empleyado Bureau Limited (The Employees' Compensation Insurance Residual Scheme Bureau Limited)

Pook-sapot: www.ecirsb.com.hk

Tel: 2591 9316

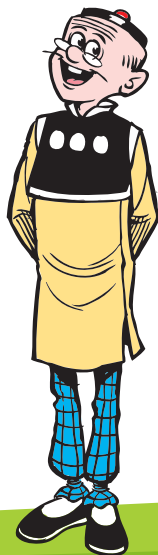
Konseho ng Kaligtasan at Kalusugan sa Trabaho (Occupational Safety and Health Council)

Pook-sapot: www.oshc.org.hk

Tel: 2739 9377

Para sa karagdagang impormasyon sa pagkuha ng ECI, mangyaring sumangguni sa leaflet na "Alamin ang Higit Pa tungkol sa Pagkuha ng Insyurans sa Kompensasyon ng mga Empleyado" na magkasama ginawa ng Awtoridad sa Insyurans at ng Departamento ng mga Manggagawa.

* Ang publiko ay maaari ring magsumbong ng hindi ligtas na mga gawi sa OSH sa pamamagitan ng pagsagot sa OSH complaint form na makukuha sa website ng Departamento ng mga Manggagawa o GovHK (<https://eform.one.gov.hk/form/Id0001/en/>).



Ang impormasyon sa polyetong ito ay may bisa sa panahon ng pag-imprenta.

**©2019 Departamento ng mga Manggagawa, Gobyerno ng HKSAR
Mga Imahe ng Old Master © ©2019 OMQ ZMEDIA LTD.**

(Tagalog version)



Nobyembre 2019